

Roteiros Freguesias Açores

Parish
Pocket Guides
Azores Islands
Portugal

Angra do
Heroísmo

Ilha
Terceira Island



Índice

Index



Roteiros das Freguesias / Parish Pocket Guides 02

Arquipélago dos Açores / Azores Archipelago 03

Ilha / Island of Terceira 05

Concelho de / Municipality of Angra do Heroísmo 09

Mapa / Map 10

Altars 12 – Raminho 16 – Serreta 18 – Doze Ribeiras 22

S^{ta} Bárbara 24 – Cinco Ribeiras 28 – S. Bartolomeu do Regatos 32

Terra Chã 36 – Vila de / Town of S. Mateus da Calheta 38

Posto Santo 42 – Santa Luzia 44 – São Pedro 46 – Sé 48

Nossa Senhora da Conceição 50 – São Bento 52 – Ribeirinha 54

Feteira 56 – Vila do / Town of Porto Judeu 60

Vila de / Town of São Sebastião 64

Gastronomia / Gastronomy 68 – Habitantes / Local People 69

Agenda / Calendar 70

A voz do Município

Voice of the Municipality

Se gosta de natureza, de cultura e de festa, escolheu o sítio certo.

Angra do Heroísmo foi a primeira cidade portuguesa a ser integrada na lista do Património Mundial pela UNESCO. Mas não é só o centro histórico que é riquíssimo. Em todo o concelho existem recantos e histórias por descobrir e aventuras por explorar.

É o que apresentamos aqui: um roteiro explicativo do melhor que pode encontrar em cada freguesia, todas diferentes, mas com uma beleza própria.

Esperamos que desfrute de Angra do Heroísmo, uma Capital no Coração do Atlântico.

If you enjoy nature, culture and celebration then you have come to the right place. Angra do Heroísmo was the first Portuguese city to be added to UNESCO's list of World Heritage sites. But it is not only the historic centre that is full of riches. All over the municipality there are places and stories to discover and adventures to enjoy.

This is what we present here: a guide explaining the best of what can be found in each parish, each one different, but all beautiful in their own way.

We hope that you enjoy Angra do Heroísmo, a capital in the heart of the Atlantic.



Roteiros das Freguesias

Parish Pocket Guides

Os roteiros surgem no âmbito do projeto QUALPROTUR, de modo a valorizar o destino Açores, dar a conhecer experiências inesquecíveis e disponibilizar informação útil para quem nos visita, com foco num dos pilares da sustentabilidade - sociedade e cultura. Respeitar e realçar a identidade e a capacidade de cada freguesia é o objetivo principal.

Além de sentir o destino na sua plenitude, pretende-se surpreender através da cultura e do carácter mágico da natureza envolvente. A estes aspetos junta-se o ativo mais valioso das ilhas - as suas gentes, cuja espontaneidade e gentileza vão muito além de um sorriso rasgado e de um amigável "bom dia!". Deixe-se fascinar por cada detalhe deste território que tão bem sabe receber.

These guides form part of the QUALPROTUR project, as a way of valorising the Azores as a destination, presenting unforgettable experiences and providing useful information for visitors, with a focus on one of the pillars of sustainability - society and culture. The main objective is to respect and highlight the identity and potential of each individual parish.

As well as enjoyment of the destination in its entirety, the aim is to impress visitors with local culture and the magical character of the natural surroundings. To these aspects is added the islands' most valuable asset - the people, whose spontaneity and kindness go far beyond an open smile and a friendly "bom dia"! Be enchanted by every detail of these islands which excel in welcoming visitors.

● Ilha das Flores Island

António Campos



● Ilha Graciosa Island



Arquipélago dos Açores

Azores Archipelago

Este arquipélago de origem vulcânica está no centro do Atlântico Norte, num ponto onde se tocam as placas tectónicas euroasiática, africana e norte-americana.

Do ponto de vista biogeográfico, inscreve-se na região da Macaronésia (tal como os arquipélagos da Madeira, Canárias e Cabo Verde), na qual o clima, a vegetação e a fauna apresentam grandes semelhanças.

Os portugueses chegaram aqui por volta de 1427, mas o arquipélago já era referenciado em meados do séc. XIV. Composto por 9 ilhas, possui um total de 19 concelhos.

This archipelago of volcanic origin is found in the middle of the North Atlantic, at a meeting point of the Eurasian, African and North American tectonic plates. In bio-geographical terms it is part of the Macaronesia region (as are the archipelagos of Madeira, Canary Islands and Cape Verde), across which the climate, flora and fauna show great similarity. The Portuguese arrived here ca. 1427, but there were references to the archipelago in the mid-14th c. It comprises 9 islands, with a total of 19 municipalities.





Onde a vida
é uma festa
redonda

Where life is a circle
of celebration



Ilha Terceira Island

PT De silhueta arredondada, a Terceira exhibe os seus encantos desde o século XV. Apelidada inicialmente de Ilha de Jesus Cristo, foi o terceiro território dos Açores a ser localizado, logo após as ilhas do Grupo Oriental. Serviu ainda de capital das Ilhas Terceiras, designação atribuída aos Açores por terem sido o terceiro conjunto de ilhas descoberto por portugueses. Assim, torna-se evidente a motivação que conduziu à toponímia atual. Para além de ter assumido um papel relevante durante a Era dos Descobrimentos, no decorrer da II Guerra Mundial foi fundamental no domínio militar do Atlântico Norte. Atualmente, é a ilha mais visitada do Grupo Central, aliciando turistas não só através da sua natureza, mas também do seu património e cultura das suas gentes, que se fazem sempre acompanhar de um caloroso sorriso rasgado.

EN With its oval outline, Terceira has been delighting visitors since the 15th c. Initially named Jesus Christ Island, it was the third (*terceira*) island of the Azores to be discovered, after the two islands of the Eastern Group. It was the capital of the *Ilhas Terceiras*, an early name given to the Azores due to their being the third group of islands discovered by the Portuguese. This all goes to explain the present day name. As well as playing an important role during the Age of Discoveries, the island was crucial to military control of the Northern Atlantic during World War II. Currently it is the most visited island in the Central Group, attracting tourists not only for its natural heritage but also for the heritage and culture of its people, who are always ready with a warm open smile.

De avião

O Aeroporto Internacional das Lajes (TER) é a única pista de aterragem da ilha com propósitos civis. Localiza-se na Vila das Lajes, Concelho da Praia da Vitória, na costa nordeste da ilha. Dista 20 km de Angra do Heroísmo.

Existem voos regulares operados pela **SATA**, **TAP Air Portugal**, **Ryanair** e **Tui** a partir dos aeroportos:

| Aeroporto / Airport |
|--|
| Humberto Delgado (Lisboa) |
| Francisco Sá Carneiro (Porto) |
| João Paulo II (São Miguel) |
| Horta (Faial) |
| Toronto Pearson (Canadá) |
| Pierre Elliott Trudeau (Quebec, Canadá) |
| Boston (EUA/USA) |

By plane

Das Lajes International Airport is the only runway on the island for civilian traffic. It is in the town of Lajes, Municipality of Praia da Vitória, on the island's north-eastern coast. It is 20 km from Angra do Heroísmo.

There are regular flights operated by **SATA**, **TAP Air Portugal**, **Ryanair** and **Tui** from the airports:

| |
|------|
| 2h20 |
| 2h20 |
| 0h45 |
| 0h35 |
| 6h40 |
| 5h30 |
| 5h45 |

www.azoresairlines.pt
www.flytap.com
www.ryanair.com

De barco

O Porto de Angra do Heroísmo (Porto de Pipas), na Freguesia de Conceição, é uma das duas entradas náuticas existentes na Ilha Terceira utilizadas para o transporte interilhas. É o cais que acolhe as ligações marítimas entre todas as restantes ilhas dos Grupos Central e Oriental, operadas pela **Atlânticoline**.

A empresa de transporte marítimo permite a aquisição de bilhetes nos portos de atracagem, em qualquer loja RIAC, agências de viagens ou através do site.

Para mais informações consulte: www.atlanticoline.pt

By boat

Angra do Heroísmo Port (Pipas Port), in the Conceição parish, is one of the island of Terceira's two marine entry ports for inter-island transport. This dock receives maritime traffic connections from all of the other islands of the Central and Eastern Groups, operated by **Atlânticoline**.

The company has ticket outlets in the docking ports, in all RIAC shops, travel agents or online.

For more information see:





Heroísmo, com H maiúsculo

Capital H
for heroic



Concelho de Angra do Heroísmo Municipality

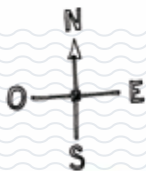
^{PT} Ocupando cerca de 60% do território insular, o Concelho de Angra do Heroísmo estende-se, segundo a orientação dos ponteiros do relógio, desde a costa sudeste até à costa noroeste da Ilha Terceira. Contempla um total de 19 freguesias, 14 das quais com características predominantemente rurais. O contexto histórico do município, e em particular do seu centro histórico, é recheado de valor. O facto de ter sido classificado pela UNESCO, em 1983, como Património Mundial comprova isso mesmo. Ademais, Angra do Heroísmo foi a primeira cidade dos Açores, elevada em 1534, tendo sido proclamada capital do Reino de Portugal de 1580 a 1583.

^{EN} Occupying around 60% of the island's territory, the Municipality of Angra do Heroísmo stretches from the south-eastern coast to the north-eastern coast of Terceira, following a clockwise direction. It has a total of 19 parishes, 14 of which are predominately rural in character. The historical context of the municipality, in particular of its historic centre, is of great value. This is confirmed by the fact that in 1983 it was given World Heritage classification by UNESCO. Furthermore, Angra do Heroísmo was the first city in the Azores, having been elevated to that status in 1534, and was proclaimed capital of Portugal between 1580 and 1583.

Freguesias / Parishes

+ Altares + Raminho + Serreta + Doze Ribeiras + Sta Bárbara + Cinco Ribeiras + S. Bartolomeu de Regatos + Terra Chã + Vila de S. Mateus da Calheta (Town) + Posto Santo + S^{ta} Luzia + S. Pedro + Sé + N^a S^a da Conceição + S. Bento + Ribeirinha + Feteira + Vila do Porto Judeu (Town) + Vila de S. Sebastião (Town)

D Miradouro na Ponta das Contendas, com vista para o Farol das Contendas e para os Ilhéus das Cabras / Viewpoint on the Contendas Headland, overlooking the Contendas Lighthouse and the Cabras Islets



ALTARES

RAMINHO

SERRETA

DOZE RIBEIRAS

SANTA BÁRBARA

CINCO RIBEIRAS

Oceano Atlântico

SÃO BARTOLOMEU

TERRA CHÁ

POSTO SANTO

SÃO MATEUS

SÃO PEDRO

SANTA LUZIA

SÉ





Freguesia de Altares Parish

Este é um território rural caracterizado por solos férteis e clima húmido, condições ideais para a prática agrícola exercida no local. Assume o título de uma das freguesias mais antigas do concelho a que pertence - Angra do Heroísmo. Contudo, nem sempre assim foi, pois a freguesia pertenceu ao Concelho da Praia da Vitória até 1870. O seu nome deriva da altitude a que se encontra o local, "altos ares", chegando a ocupar uma fração do maciço da Caldeira de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros.

This is a rural area, characterised by fertile soils and a humid climate, ideal conditions for the agriculture practised here. It has the status of being one of the oldest parishes of the municipality to which it belongs - Angra do Heroísmo. However, this was not always the case, as the parish belonged to the Municipality of Praia de Vitória until 1870. Its name comes from the altitude at which it finds itself, as "altos ares" (windy heights) occupies a section of the massif of the Santa Bárbara and Mistérios Negros Caldera.



Nº de habitantes

Local population

847 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance

to municipal seat

17 km, 0h20

Ex libris / Highlight

Gruta do Natal /

Natal Cavern [\[1\]](#)

Natureza

Áreas classificadas

- ⊖ Rede Natura 2000
- ⊖ Parque Natural da Terceira
- ⊖ Geoparque Açores

Nature

Classified Areas

- ⊖ Natura 2000 Network
- ⊖ Terceira Natural Park
- ⊖ Azores Geopark

■ [2]



No interior da ilha

- ⊖ Lagoa do Negro [2]
- ⊖ Lagoa do Cerro
- ⊖ Lagoas da Caldeira
- ⊖ Lagoas do Vale Fundo
- ⊖ Pico Matias Simão
- ⊖ Reserva Florestal Parcial da Serra de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros
- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros
- ⊖ Planalto Central e Costa Noroeste (Área Protegida para a Gestão de *Habitats* ou *Espécies*)

The island's interior

- ⊖ Negro Lake [2]
- ⊖ Cerro Lake
- ⊖ Caldeira Lakes
- ⊖ Vale Fundo Lakes
- ⊖ Matias Simão Peak
- ⊖ Serra de Santa Bárbara and Mistérios Negros Partial Forest Reserve
- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros
- ⊖ Central Plateau and Northeast Coast (Protected Area for Habitat or Species Management)

Equipamentos

- ⊖ Zona de Lazer das Cales
- ⊖ Miradouro do Pico Matias Simão [1]

Outros equipamentos

- ⊖ **GRO1 TER** Grande Rota do Oeste (Raminho, Altares e São Bartolomeu)
- ⊖ **PRCO1 TER** Mistérios Negros (Altares, Biscoitos, São Bartolomeu e Posto Santo) [2]
- ⊖ Passadiços da Lagoa do Cerro

Facilities

- ⊖ Cales Leisure Area
- ⊖ Pico Matias Simão Viewpoint [1]

Other facilities

- ⊖ **GRO1 TER** Western Great Route (Raminho, Altares and São Bartolomeu)
- ⊖ **PRCO1 TER** Mistérios Negros (Altares, Biscoitos, São Bartolomeu and Posto Santo) [2]
- ⊖ Cerro Lake Boardwalk





Espaços museológicos e interpretativos

Núcleo Museológico dos Altares

Espaço totalmente dedicado às tradições não só desta freguesia, mas também de toda a Ilha Terceira. Apresenta um espólio enriquecido com ferramentas relacionadas com as atividades tradicionais locais, com destaque para a agricultura.

Museums and Interpretive Centres

Altares Museum

This space is dedicated to the traditions not only of this parish, but also of the whole of Terceira Island. It presents a collection enriched with tools used for traditional local activities, with the emphasis on agriculture.

Freguesia de Raminho Parish

A designação Raminho surge como resultado do nome anterior da povoação - *Raminho dos Folhadais* -, inspirando-se nos traços das áreas verdejantes locais. A freguesia é demarcada pela força de abalos sísmicos, que em 1867 sacudiram o solo intensamente. Até 1878, Raminho e Altares partilhavam a mesma paróquia, tendo essa circunstância alterado nesse ano. Somente em 1971, foi instalada eletricidade na freguesia, condição que veio promover a melhoria da qualidade de vida da população.

The name Raminho comes from the former name for the settlement - *Raminho dos Folhadais* - which was inspired by the strips of lush greenery found locally. The parish is marked by the force of the seismic tremors that shook its lands intensely in 1867. Raminho and Altares shared the same parish church until 1878, the year when this situation changed. Electricity only arrived in the parish in 1971, a condition that improved the quality of life of the local population.



Nº de habitantes

Local population

464 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance

to municipal seat

20 km, 0h25

Ex libris / Highlight

Miradouro de Vigia
da Baleia / View from
the Whale Lookout
Point [\[1\]](#)

Natureza

Áreas classificadas

- ⊖ Rede Natura 2000
- ⊖ Geoparque Açores

No interior da ilha

- ⊖ Reserva Florestal de Recreio da Serreta [2] ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros
- ⊖ **TER 7** Ponta da Serreta e Escoadas Traquíticas ⊖ Planalto Central e Costa Noroeste (Área Protegida para a Gestão de Habitats ou Espécies) ⊖ Zona de Lazer da Vigia da Baleia

Nature

Classified Areas

- ⊖ Natura 2000 Network
- ⊖ Azores Geopark

The island's interior

- ⊖ Serreta Forest Leisure Park [2]
- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros
- ⊖ **TER 7** Ponta da Serreta e Escoadas Traquíticas ⊖ Central Plateau and Northeast Coast (Protected Area for Habitat or Species Management) ⊖ Whale Lookout Point Leisure Area



Freguesia de Serreta Parish

Serreta é uma freguesia rural localizada Na linha de costaoeste da Ilha Terceira. A toponímia do território evidencia o seu posicionamento geográfico, encontrando-se numa das vertentes da Caldeira de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros. O seu orago é N^o Sr^o dos Milagres. Numa instância inicial, Serreta foi agregada a Doze Ribeiras, tendo alcançado o reconhecimento como freguesia independente em 1862. A freguesia é também apelidada pelos locais por Ponta da Baleia.

Serreta is a rural parish on Terceira's western coast. The area's name reflects its geographical position, on one of the slopes of the Santa Bárbara and Mistérios Negros Caldera. The parish's patron saint is N^o Sr^o dos Milagres. In an initial phase Serreta was part of Doze Ribeiras, but was recognised as an independent parish in 1862. The locals also call the parish Ponta da Baleia (Whale Headland).



N^o de habitantes

Local population
350 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat
18 km, 0h30

Ex libris / Highlight

Lagoa da Serreta /
Serreta Lake



**LUIZ
FAGUNDES
DUARTE**

N: 1954

Sendo a minha formação na área da Filologia Portuguesa, sempre trabalhei enquanto professor e investigador. Superei já a meta de ter 20 livros publicados, sendo que, simultaneamente, produzi centenas de crónicas em revistas e jornais. Desempenhei importantes cargos, dos quais destaco ter sido Diretor Regional da Cultura no Governo dos Açores (1996-1999) e Secretário Regional da Educação, Ciência e Cultura no Governo dos Açores (2012-2014).

Having been educated in the field of Portuguese Philology, I worked as a professor and a researcher. I passed the milestone of having 20 books published, and simultaneously produced hundreds of articles in magazines and newspapers. I carried out important roles, notably among which were being Regional Director of Culture in the Azores Government (1996-1999) and Regional Secretary for Education, Science and Culture in the Azores Government (2012-2014).

Edificado

Santuário de N^o Sr^a dos Milagres (séc. XIX, 1842)

Esta construção apresenta somente uma torre sineira, que se eleva até aos 23 m de altura. No seu interior destaca-se a imagem do orago local, que foi venerada durante mais de um século na Igreja de São Jorge, localizada na freguesia vizinha - Doze Ribeiras.

Outros edifícios

- ☉ Farol da Serreta (séc. XX, 1908) [1]
- ☉ Império do Divino Espírito Santo da Serreta (séc. XX, 1922)

Buildings

N^o Sr^a dos Milagres Shrine (20th c., 1842)

This building has only one bell tower, which reaches a height of 23 m. Inside is a notable figure of the local patron saint, which was worshipped for more than a century in São Jorge Church in the neighbouring parish of Doze Ribeiras.

Other Buildings

- ☉ Serreta Lighthouse (20th c., 1908) [1]
- ☉ Serreta Império of the Divine Holy Spirit (20th c., 1922)



[1]





Natureza

Áreas classificadas

- ⊖ Rede Natura 2000 ⊖ Parque Natural ⊖ Geoparque Açores

Na linha de costa

- ⊖ **TER 7** Ponta da Serreta e Escodas Traquíticas

No interior da ilha

- ⊖ Lagoinha ou Lagoa da Serreta
- ⊖ Mata da Serreta [2] ⊖ Reserva Florestal de Recreio da Serreta
- ⊖ Reserva Florestal Parcial da Serra de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros
- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros
- ⊖ Planalto Central e Costa Noroeste (Área Protegida para a Gestão de *Habitats* ou *Espécies*)

Outros equipamentos

- ⊖ **PRC03 TER** Serreta

Nature

Classified Areas

- ⊖ Natura 2000 Network
- ⊖ Natural Park
- ⊖ Azores Geopark

Along the coast

- ⊖ **TER 7** Ponta da Serreta e Escodas Traquíticas

The island's interior

- ⊖ Serreta Lake
- ⊖ Mata da Serreta [2]
- ⊖ Serreta Forest Leisure Park
- ⊖ Serra de Santa Bárbara and Mistérios Negros Partial Forest Reserve
- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros
- ⊖ Central Plateau and Northeast Coast (Protected Area for Habitat or Species Management)

Other facilities

- ⊖ **PRC03 TER** Serreta

Freguesia de Doze Ribeiras Parish

Caracterizada por acidentadas arribas ao longo da costa e pelas elevadas altitudes do maciço vulcânico da Serra de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros na vertente interior da freguesia, Doze Ribeiras encontra-se na zona oeste da Ilha Terceira. A povoação fixou-se, ao longo do tempo, no decorrer da Estrada 1-1A, que estabeleceu uma ligação rodoviária com as freguesias vizinhas. Este território foi diversas vezes assolado por temporais e terramotos, tendo as vigorosas gentes da terra resistido a tais adversidades.

Characterised by the steep cliffs along its coastline and by the high altitudes of the Serra de Santa Bárbara and Mistérios Negros volcanic massif on its inland slopes, Doze Ribeiras is located in the western part of Terceira. The settlement has developed over time along the route of the E 1-1A road, which forms the road connection with the neighbouring parishes. These lands have been struck several times by storms and earthquakes, adversities which the resilient local people have overcome.



Nº de habitantes

Local population

429 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance

to municipal seat

15 km, 0h25

Ex libris / Highlight

Igreja Paroquial das

Doze Ribeiras /

Doze Ribeiras Parish

Church

Edificado

Igreja Paroquial das Doze Ribeiras ou Igreja de São Jorge

(séc. XIX, 1872)

O seu exterior ostenta a torre sineira com relógio circular. Já o interior dispõe de iluminação axial e bilateral, que clareia a nave e a capela-mor.

◀ [2]



Buildings

Doze Ribeiras Parish Church or São Jorge Church

(19th c., 1872)

The exterior displays the bell tower with a circular clock face. Inside, the nave and the main chapel are illuminated by axial and bilateral lighting.

◀ [3]



Outros edifícios

⊕ Império do Divino Espírito Santo das Doze Ribeiras [2] (séc. XIX, 1886) ⊕ Casa Solarenga (séc. XVII, 1696) ⊕ Moinho de vento do Outeiro Alto [3]

Other Buildings

⊕ Doze Ribeiras Império of the Divine Holy Spirit [2] (19th c., 1886) ⊕ Casa Solarenga (17th c., 1696) ⊕ Outeiro Alto Windmill [3]

Freguesia de Santa Bárbara Parish

Dada a relevância de seu território, Santa Bárbara é uma freguesia que esteve, outrora, a um passo de se tornar sede de concelho. Esta localidade, tendo sido das primeiras no município de Angra do Heroísmo a ser instituída, apresenta data anterior ao ano de 1489. Numa fase preliminar, Santa Bárbara das Nove Ribeiras era a determinação que se empregava, referenciando a Ribeira das Nove, curso de água ainda existente. A freguesia dá nome ao Geossítio aí presente - Serra de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros.

Given the importance of its lands, Santa Bárbara is a parish that was once one step away from being the municipal seat. Having been one of the first places to be established in the Angra do Heroísmo municipality, it dates back to before 1489. In an early phase, it went by the name Santa Bárbara das Nove Ribeiras, in reference to the Ribeira das Nove, a river still to be found here. The parish gives its name to the Geosite located here - Serra de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros.



Nº de habitantes

Local population

1278 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat

13 km, 0h20

Ex libris / Highlight

Serra de Santa
Bárbara / Serra de
Santa Bárbara

Edificado

Igreja Matriz de Santa Bárbara (séc. XVI) [2]

Apesar de não ser conhecido o ano de construção, sabe-se que já existia em 1592, tendo sido alvo de obras em 1834 com o intuito de se ampliar o espaço. No seu interior encontram-se capelas que prestam louvor ao Senhor Jesus e ao Santíssimo Sacramento.

Ermida de N^o Sr^a da Ajuda (séc. XIX, 1877)

Reza a lenda que a imagem de pedra que se encontra no interior desta ermida deu à costa junto do local onde esta foi edificada. Contudo, outra versão da lenda refere que essa mesma imagem estava num poço à beira-mar dentro de uma caixa, e que foi transportada por anjos.

Buildings

Santa Bárbara Mother Church (16th c.) [2]

Although the year of construction is unknown, the church was known to have existed in 1592, and to have undergone works in 1834 with the aim of enlarging the space. Inside are chapels dedicated to Lord Jesus and to the Santíssimo Sacramento.

N^o Sr^a da Ajuda Chapel (19th c., 1877)

Legend has it that the stone figure housed in this chapel washed ashore on the coast close to this site. Another version of the legend claims that the image was in a box in a rock pool and had been carried by angels.

▲ [2]



Equipamentos

- ⊖ Miradouro da Serra de Santa Bárbara [1]
- ⊖ Miradouro de Santa Bárbara
- ⊖ Parque de Lazer de Santa Barbara
- ⊖ Zona de Lazer Pezinho da Senhora
- ⊖ Zona de Lazer de Santa Bárbara
- ⊖ Zona de Lazer Cónego João Brito / da Ajuda

Facilities

- ⊖ Serra de Santa Bárbara Viewpoint [1]
- ⊖ Santa Bárbara Viewpoint
- ⊖ Santa Bárbara Park
- ⊖ Pezinho da Senhora Leisure Area
- ⊖ Santa Bárbara Leisure Area
- ⊖ Cónego João Brito / da Ajuda Leisure Area





Espaços museológicos e interpretativos

Centro de Interpretação da Serra de Santa Bárbara [2]

Neste espaço é possível explorar informações diversas acerca do contexto geomorfológico da Ilha Terceira, desde a sua génese até ao momento atual. Para além disso, no domínio natural, o Parque Natural da Terceira é a temática que ganha destaque, sendo disponibilizada informação de modo a cativar os visitantes a partir de uma descoberta deste território.

Museums and Interpretive Centres

Serra de Santa Bárbara Interpretation Centre [2]

This space allows visitors to explore diverse information about the geomorphology of the island of Terceira, from its origins up to the present day. In addition to this, the theme of the Terceira Natural Park takes centre stage for information about the natural world, captivating visitors about to set off on a journey of discovery through the island.

Freguesia de Cinco Ribeiras Parish

A toponímia desta freguesia revela os recursos hídricos na mesma existentes, assinalando-se a presença das ribeiras da Ponte, do Mouro, do Salto, da Praia e das Cinco naquele território.

Tendo como orago N^o Sr^a do Pilar, este foi o nome definido para o local em 1878, aquando da fundação da freguesia. Só anos mais tarde, em 1939, foi imposto o nome atual. É vulgarmente apelidada pelos locais de freguesia branca, resultante da cor predominante de suas casas.

The name of this parish is a clue to the existence of the water-courses that are found in its lands, the rivers Ponte, Mouro, Salto, Praia and Cinco. As its patron saint is N^o Sr^a do Pilar, that name was initially given to the area in 1878, when the parish was founded. Only years later, in 1939, was that replaced by the present name. It is commonly referred to by the locals as the white parish, due to the predominant colour of its houses.



N^o de habitantes

Local population

682 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat

10 km, Oh15

Ex libris / Highlight

Chafariz das Cinco
Ribeiras /
Cinco Ribeiras Water
Fountain [\[1\]](#)



**MONSENHOR
JOSÉ MACHADO
LOURENÇO**

N: 1908 – F: 1984

Apesar de ser terceirense, muitos momentos da minha vida foram passados no outro lado do mundo. Estudei em Macau e fui pároco em Malaca e Singapura. Anos mais tarde, já aqui na ilha, fui cônego da Sé e assistente do capelão americano da Base das Lajes. Para além do domínio religioso, destaquei-me enquanto poeta, historiador e etnógrafo, produzindo variadas obras.

Although originally from Terceira, many years of my life were spent on the other side of the world. I studied in Macao and was a parish priest in Malacca and Singapore. Years later, back here on the island, I was Cathedral Canon and assistant to the American Chaplain at the Lajes Air Base. As well as my work in religious circles, I also had prominence as a poet, historian and ethnographer, producing various works.



☛ [1]

Edificado

Igreja de N^o Sr^a do Pilar (séc. XIX, 1872) [1]

Este templo foi edificado no local onde, anteriormente, se encontrava uma ermida do século XVII, que louvava N^o Sr^a do Pilar.

Exibindo, quer no seu exterior, quer no seu interior, tonalidades brancas e azuis, esta construção apresenta somente uma nave, ladeada por diversas capelas.

Forte das Cinco Ribeiras (séc. XVI, 1581)

Encontrando-se atualmente em ruínas, esta fortificação desempenhou um importante papel na defesa da ilha contra múltiplos ataques de corsários que aqui se sucediam.

Outros edifícios

- ⊖ Chafariz das Cinco Ribeiras (séc. XIX, 1890)
- ⊖ Império do Divino Espírito Santo das Cinco Ribeiras (séc. XIX, 1886)
- ⊖ Ermida de N^o Sr^a de Lourdes (séc. XX, 1903)

Buildings

N^o Sr^a do Pilar Church (19th c., 1872) [1]

This place of worship was built on the site where a 17th c. chapel previously stood, dedicated to N^o Sr^a do Pilar.

Displaying blue and white tones on both its exterior and its interior, this building has a single nave flanked by various chapels.

Cinco Ribeiras Fort (16th c., 1581)

Currently in ruins, this fortification performed an important role in defending the island against the many corsair attacks that took place.

Other Buildings

- ⊖ Cinco Ribeiras Water Fountain (19th c., 1890)
- ⊖ Cinco Ribeiras Império of the Divine Holy Spirit (19th c., 1886)
- ⊖ N^o Sr^a de Lourdes Chapel (20th c., 1903)

Natureza

Áreas classificadas

- ⊖ Geoparque Açores

No interior da ilha

- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros

Equipamentos

- ⊖ Zona Balnear das Cinco Ribeiras [2]
- ⊖ Parque de Merendas junto à Ermida de N^o Sr^a de Lourdes
- ⊖ Miradouro junto à Ermida de N^o Sr^a de Lourdes
- ⊖ Parque de Campismo das Cinco Ribeiras

Nature

Classified Areas

- ⊖ Azores Geopark

The island's interior

- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros

Facilities

- ⊖ Cinco Ribeiras Bathing Area [2]
- ⊖ Picnic area next to N^o Sr^a de Lourdes Chapel
- ⊖ Viewpoint next to N^o Sr^a de Lourdes Chapel
- ⊖ Cinco Ribeiras Campsite

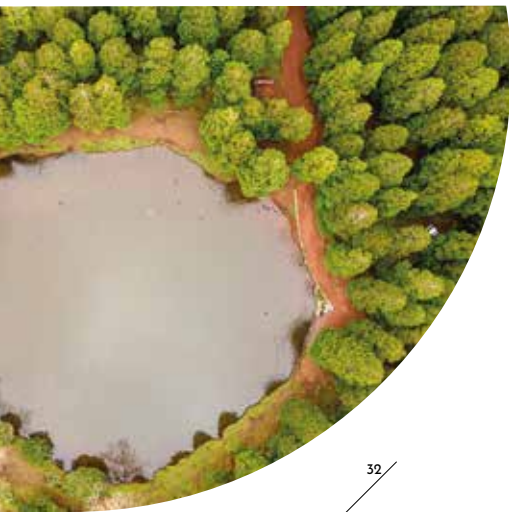


● [2]

Freguesia de São Bartolomeu de Regatos Parish

Resultante de uma povoação primordial instalada no território por volta de 1470, São Bartolomeu de Regatos foi oficializado somente no ano de 1560. Diz-se que, antes de tal formalização, a freguesia se encontrava incorporada numa paróquia próxima - Santa Bárbara. Apesar de, atualmente, ser detentora de uma estrutura claramente urbana, o cariz rural do local persiste. A freguesia encontra-se na vertente sul da Ilha Terceira, estendendo-se desde a Caldeira de Santa Bárbara e dos Mistérios Negros até ao mar.

Resulting from an early settlement set up in 1470, São Bartolomeu de Regatos was only made official in the year of 1560. It is said that before this formalisation the parish had been incorporated into a nearby parish - Santa Bárbara. Despite currently having a clearly urban structure, the area's rural character is still evident. The parish is found on the southern slope of Terceira, extending from the Santa Bárbara and Mistérios Negros Caldera to the sea.



Nº de habitantes

Local population
1278 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat
7 km, Oh10

Ex libris / Highlight

Lagoa das Patas /
Patas Lake



Edificado

Igreja Paroquial de São Bartolomeu dos Regatos (séc. XVI)

A história conturbada deste templo religioso reflete infortúnios como um incêndio (em 1963) e intensa atividade sísmica (em 1964 e 1980), o que resultou numa série de reconstruções ao longo dos anos, tendo a sua arquitetura original sofrido sucessivas alterações.

Quinta do Espírito Santo (séc. XVIII)

Classificada como Imóvel de Interesse Municipal em 2010.

Outros edifícios

- ⊕ Ermidas da Sagrada Família e de N^o Sr^a dos Milagres
- ⊕ Impérios do Divino Espírito Santo de São Bartolomeu (séc. XIX, 1875) [2] e dos Regatos (séc. XX, 1958)

Buildings

São Bartolomeu dos Regatos Parish Church (16th c.)

The turbulent history of this place of worship includes misfortunes such as a fire (in 1963) and periods of intense seismic activity (in 1964 and 1980), which resulted in a series of reconstructions throughout the years, so that the original architecture has undergone successive alterations.

Quinta do Espírito Santo (18th c.)

Classified as a Building of Municipal Interest in 2010.

Other buildings

- ⊕ Chapels of the Sagrada Família and N^o Sr^a dos Milagres
- ⊕ São Bartolomeu (19th c., 1875) [2] and Regatos (20th c., 1958) Impérios of the Divine Holy Spirit.

Natureza

Áreas classificadas

- ⊖ Geoparque Açores

No interior da ilha

- ⊖ Lagoa das Patas ⊖ Zona de Lazer dos Viveiros ⊖ Pico dos Frades (325 m de altitude)
- ⊖ Reserva Florestal de Recreio do Viveiro da Falca [1] ⊖ Reserva Florestal de Recreio da Lagoa das Patas ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros

Equipamentos

- ⊖ **GRO1 TER** Grande Rota do Oeste

Nature

Classified Areas

- ⊖ Azores Geopark

The island's interior

- ⊖ Patas Lake
- ⊖ Viveiros Leisure Area
- ⊖ Frades Peak (altitude 325 m)
- ⊖ Viveiro da Falca Forest Leisure Park [1] ⊖ Lagoa das Patas Forest Leisure Park
- ⊖ **TER 2** Caldeira de Santa Bárbara e Mistérios Negros

Facilities

- ⊖ **GRO1 TER** Western Great Route

[1]





■ [2]

Espaços museológicos e interpretativos

Núcleo Museológico de São Bartolomeu [2]

Desde 2005 que este espaço museológico, que se encontra sediado na antiga Leitaria Esperança, reflete a cultura da Freguesia de São Bartolomeu dos Regatos. A preservação da memória coletiva é o objetivo deste projeto que reúne diversos elementos da história local.

Museums and Interpretive Centres

São Bartolomeu Museum [2]

Since 2005 this small museum, housed in the former Esperança Dairy, represents the culture of the São Bartolomeu dos Regatos parish. The aim of the project is the preservation of the collective memory, bringing together various elements of local history.

Freguesia de Terra Chã Parish

Terra Chã é uma das escassas freguesias da Ilha Terceira que não possuem ligação ao oceano, não dispendo de costa própria. É, também, uma das mais novas freguesias deste território insular: 6 de setembro de 1825 é a data em que Terra Chã se consagrou freguesia, separando-se do território ao qual, até então, estava agregada - São Pedro - por alvará régio de D. João VI. Belém era o topónimo anterior, que foi modificado para Terra Chã por se encontrar integrada na Serra do Charcão.

Terra Chã is one of the few parishes on the island of Terceira that has no connection to the ocean, as it possesses no areas of coastline. It is also one of the newest parishes on the island, becoming a parish on the 6th September 1825, when a royal charter of King João VI separated it from the lands to which had until then belonged - São Pedro. The early name for the parish was Belém, changing to Terra Chã as it was integrated in the Serra do Charcão.



Nº de habitantes

Local population

2899 (2021)

Distância rodoviária

à sede de concelho

Road distance

to municipal seat

3 km, 0h05

Ex libris / Highlight

Igreja Paroquial de

Nº Srª de Belém /

Nº Srª de Belém

Parish Church [1]

Edificado

Igreja Paroquial de N^o Sr^a de Belém (séc. XIX) [1]

Tendo no século XVI sido edificada como uma ermida de pequenas dimensões, cuja motivação da construção remetia para o pagamento de uma promessa, foi mais tarde ampliada e transformada em Igreja Matriz da freguesia.

Outros edifícios

- ⊕ Ermida de N^o Sr^a do Rosário (séc. XVIII)
- ⊕ Impérios do Divino Espírito Santo da Boa Hora (séc. XX, 1958), da Terra Chã (séc. XIX, 1861) [2], do Terreiro (séc. XIX, 1861) da Canada de Belém (séc. XX, 1958) e do Bairro da Terra Chã (séc. XX, 1993)
- ⊕ Fontanário Velho da Terra Chã (séc. XIX, 1884)
- ⊕ Quinta do Galo

Buildings

N^o Sr^a de Belém Parish Church (19th c.) [1]

Having been built in the 16th c. as a small chapel, with the motive for construction being the fulfilment of a vow, the building was later enlarged to become the parish's Mother Church.

Other Buildings

- ⊕ N^o Sr^a do Rosário Chapel (18th c.)
- ⊕ Boa Hora (20th c., 1958), Terra Chã (19th c., 1861) [2], Terreiro (19th c., 1861) Canada de Belém (20th c., 1958) and Bairro da Terra Chã (19th c., 1993) Impérios of the Divine Holy Spirit
- ⊕ Terra Chã Old Water Fountain (19th c., 1884)
- ⊕ Quinta do Galo



● [2] ▲ [3]

Zona de Lazer
da Terra Chã
Terra Chã Leisure
Area



Vila de São Mateus da Calheta Town

Esta é a freguesia com maior população no Concelho de Angra do Heroísmo e, simultaneamente, a segunda freguesia mais populosa de toda a Ilha Terceira. O seu nome deriva da toponímia inicial - São Mateus da Prainha - bem como da calheta que no local se encontra, que favorece a prática de atividades piscatórias pelo seu povo. É, precisamente, no sector das pescas que se destaca, assumindo elevada notoriedade naquele contexto insular devido à existência do seu porto.

This is the most populated parish in the Angra do Heroísmo Municipality, and also the second most populated parish on the whole of Terceira Island. Its name is derived from the early name - São Mateus da Prainha - as well as from the (bay) found here, which allowed fishing to be a favourable way of life for the local people. The parish is renowned for this fishing activity, as well as being well-known on the island due to its port.



Nº de habitantes

Local population

3789 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat

6 km, Oh10

Ex libris / Highlight

Porto de Pesca
de São Mateus
da Calheta / São
Mateus da Calheta
Fishing Port [\[1\]](#)

Edificado

Igreja de São Mateus da Calheta (séc. XIX e XX, 1991)

É considerado o maior templo rural de toda a ilha. No seu interior expõe a imagem de Nossa Senhora executada pelos mestres da Sé de Angra do Heroísmo.

Igreja Velha de São Mateus (séc. XVII, 1690)

Atualmente encontra-se em ruínas devido à devastação causada por um furacão que assolou a ilha no final do século XIX.

Buildings

São Mateus da Calheta Church (19th and 20th c., 1991)

Considered to be the largest rural place of worship on the island. Inside is a figure of Our Lady, made by the masters of the Angra do Heroísmo Cathedral.

São Mateus Old Church (17th c., 1690)

Currently in a state of ruin due to the devastation caused by a hurricane that hit the island at the end of the 19th c.



☹ [2]

Fortes

⊕ do Reduto da Maré ou do Poço (séc. XVI) ⊕ do Biscoitinho ou de São João (séc. XVIII) ⊕ do Negrito (séc. XVI, 1567) [2] ⊕ Grande (séc. XVI, 1581)

Forts

⊕ Reduto da Maré or Poço (16th c.)
⊕ Biscoitinho or São João (18th c.)
⊕ Negrito (16th c., 1567) [2]
⊕ Grande (16th c., 1581)

Vários Impérios do Divino Espírito Santo e Ermidas

Various Impérios of the Divine Holy Spirit

Natureza

Na linha de costa

- ⊖ Zona Balnear do Forte Grande
- ⊖ Zona Balnear do Negrito

Equipamentos

- ⊖ Porto de Pesca de São Mateus da Calheta [1]
- ⊖ Zona de Lazer de São Mateus da Calheta
- ⊖ Zona de Lazer Maria Angelina de Sousa "Turlu"
- ⊖ Miradouro do Negrito

Espaços museológicos e interpretativos

Núcleo Museológico

Casa dos Botes Baleeiros [2]

É inegável a ligação que a população da Freguesia de São Mateus da Calheta tem estabelecido, ao longo dos séculos, com o mar. Este núcleo museológico retrata a dura realidade dos baleeiros que dedicavam a sua vida à caça do cachalote, expondo objetos e fotografias relativas a essa prática.

Centro Etnográfico

Quinta do Martelo

Este local foi, outrora, uma das mais importantes propriedades agrícolas dos Açores, destacando-se na produção de laranja, do pastel, de cereais, vinho, entre outros.

Nature

Along the coast

- ⊖ Forte Grande Bathing Area
- ⊖ Negrito Bathing Area

Facilities

- ⊖ São Mateus da Calheta Fishing Port [1]
- ⊖ São Mateus da Calheta Leisure Area
- ⊖ Maria Angelina de Sousa "Turlu" Leisure Area
- ⊖ Negrito Viewpoint

Museums and Interpretive Centres

Whaling Boat-House Museum [2]

The connection that the people of São Mateus Parish have established over the centuries with the sea is undeniable. This small museum recalls the harsh reality of the whalers who dedicated their lives to hunting sperm whales, and exhibits objects and photographs relating to the activity.

Quinta do Martelo Ethnographic Centre

This place was, once, one of the most important agricultural properties in the Azores, known for the production of oranges, dyer's woad, cereals and wine, among other products.



Freguesia de Posto Santo Parish

Atendendo à história local e global, Posto Santo apresentou-se como um lugar relevante no decorrer da II Guerra Mundial.

Aqui foi instalado o 1º Batalhão do Regimento de Infantaria nº 17, estabelecendo-se na Ermida de Nª Srª da Penha um armazém de equipamento bélico. Posto Santo foi pioneiro na instalação de rede elétrica em contexto rural.

A freguesia, em 1931, alcançou este progresso, o que na altura foi um grande feito, apesar de a infraestrutura ser deveras deficiente e limitada.

In terms of both local and global history, Posto Santo was an important location during World War II. It was here that the 1st Battalion of the 17th Infantry Regiment was accommodated, establishing a warehouse of military equipment in the Nª Srª da Penha Chapel. Posto Santo was a pioneer in terms of the installation of electricity in rural areas. Electrification arrived in the parish in 1937, at the time a great achievement, although the network was rather poor and limited.



Nº de habitantes

Local population

1030 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat

2 km, 0h05

Ex libris / Highlight

Igreja de Posto Santo /
Posto Santo Church

Edificado

Igreja do Posto Santo (séc. XX, 1910)

A talha barroca do seu altar-mor é originária da antiga Ermida de São Sebastião, que remonta ao século XVII.

Outros edifícios

- ⊖ Impérios do Divino Espírito Santo do Posto Santo (séc. XIX, 1888) e da Grotta do Medo (séc. XX, 1960)
- ⊖ Ermida de N^a Sr^a da Penha (séc. XVII)

Buildings

Posto Santo Church (20th c., 1910)

The baroque engraving of the main altar was originally from the early Chapel of São Sebastião, dating back to the 17th c.

Other Buildings

- ⊖ Posto Santo (19th c., 1888) and Grotta do Medo (20th c., 1960)
- ⊖ Impérios of the Divine Holy Spirit
- ⊖ N^a Sr^a da Penha Chapel (17th c.)



TER 3 Caldeira de
Guilherme Moniz

Freguesia de Santa Luzia Parish

Detentora da maior densidade populacional da Ilha Terceira e, simultaneamente, uma das maiores de todo o Arquipélago dos Açores, Santa Luzia é a mais recente freguesia pertencente à cidade de Angra do Heroísmo. Destaca-se pelo seu cariz urbano, estando limitada à zona norte da metrópole. Apesar de a 1595 ter sido categorizada como paróquia independente, só foi desagregada da freguesia do Posto Santo em 1980, resultando numa diminuição significativa do seu território rural.

With the greatest population density on Terceira Island, and at the same time one of the greatest in all of the Azorean Archipelago, Santa Luzia is the most recent parish belonging to the city of Angra do Heroísmo. It stands out for its urban character, with its limits being the northern zone of the city. Despite being classed as an independent parish in 1595, it was only separated from the parish of Posto Santo in 1980, resulting in a significant reduction in its rural territory.



Nº de habitantes

Local population
2476 (2021)

Sede de concelho

Municipal seat

Ex libris / Highlight

Solar da Madre
de Deus /
Madre de Deus
Manor House



Edificado

Solar da Madre de Deus

É atualmente a residência oficial do Representante da República nos Açores.

Outros edifícios

- ☉ Igreja Paroquial de Santa Luzia ☉ Ermidas de São João de Deus (séc. XVII, 1657) e da Madre de Deus (séc. XVIII, 1732)
- ☉ Impérios do Divino Espírito Santo da Ladeira Branca (séc. XX, 1926), da Rua Conde Praia da Vitória (séc. XIX, 1871) [3] e de São João de Deus (séc. XIX, 1887)
- ☉ Fontanário da Ladeira Branca

Buildings

Solar da Madre de Deus

Currently the official residence of the Representative of the Portuguese Republic for the Azores.

Other buildings

- ☉ Santa Luzia Parish Church ☉ São João de Deus (17th c., 1657) and Madre de Deus (18th c., 1732) Chapels ☉ Ladeira Branca (20th c., 1926), Rua Conde Praia da Vitória (19th c., 1871) [3] and São João de Deus (19th c., 1887) Impérios of the ☉ Divine Holy Spirit ☉ Ladeira Branca Water Fountain

Equipamentos

- ☉ Zona de lazer de santa luzia

Facilities

Santa Luzia Leisure Area

Freguesia de São Pedro Parish

Apresentando-se como uma das freguesias pertencentes à sede de concelho, São Pedro é um território puramente urbano. Ao deambular pelas ruas deste espaço, descobre-se o Bairro de São Pedro, que integra a classificação ditada pela UNESCO de Património da Humanidade por se inserir na zona de interesse público da cidade de Angra do Heroísmo. A 1575, D. João III determinou São Pedro como freguesia, esta que havia sido criada, de modo não oficial, em 1572, pelo Bispo D. Gaspar de Faria.

As one of the parishes belonging to the municipal seat, São Pedro is purely urban. Wandering through the streets of this parish reveals the Bairro de São Pedro, a neighbourhood which is included in the UNESCO World Heritage classification as it is part of the city of Angra do Heroísmo's area of public interest. In 1575 King João III made São Pedro a parish, it having been formed, unofficially, by the Bishop D. Gaspar de Faria in 1572.



Nº de habitantes

Local population

3286 (2021)

Sede de concelho

Municipal seat

Ex libris / Highlight

Zona de Banhos do

Fanal / Fanal

Bathing Area 



Natureza

Na linha de costa

- ⊖ Zona de Banhos do Fanal
- ⊖ Areias Brancas
- ⊖ Zona Balnear da Silveira [2]
- ⊖ Piscina Oeste do Caracol
- ⊖ Poça dos Frades

Nature

Along the coast

- ⊖ Fanal Bathing Area
- ⊖ Areias Brancas Beach
- ⊖ Silveira Bathing Area [2]
- ⊖ Natural Swimming Pool west of the Caracol
- ⊖ Poça dos Frades Natural Pools

Freguesia da Sé Parish

A fundação da Sé alude a 1450, ano em que se iniciou o processo de povoamento em volta de uma edificação religiosa de pequenas dimensões, fundada por Álvaro Martins Homem, que prestava louvor a São Salvador. Assim, na altura, o nome do local era o mesmo que o nome do seu orago. Apesar de o santo padroeiro ter permanecido até aos dias de hoje, a pequena igreja inicial deu lugar à Sé Catedral de Angra do Heroísmo, responsável pelo nome atual da freguesia.

The foundation of Sé dates back to 1450, the year in which settlement began in the area around a small chapel, founded by Álvaro Martins Homem, in honour of São Salvador. At that time the area was named after that patron saint. Although the saint remains the patron until the present day, the small chapel grew into the Cathedral of Angra do Heroísmo (Sé), giving the current name for the parish.



Nº de habitantes

Local population
932 (2021)

Sede de concelho

Municipal seat

Ex libris / Highlight

Sé Catedral de
Angra do Heroísmo /
Angra do Heroísmo
Cathedral [\[1\]](#)



■ [2]

Edificado

Sé Catedral de Angra do Heroísmo (séc. XVI, 1568)

O maior templo religioso da Região Autónoma dos Açores. Exibe uma imponente fachada principal caracterizada pelas duas torres sineiras com os seus coruchéus embelezados com azulejos de duas cores - brancos e azuis.

Outros edifícios

- ⊕ Igreja da Misericórdia (séc. XVIII, 1728)
- ⊕ Império do Divino Espírito Santo dos Quatro Cantos (séc. XX, 1916)
- ⊕ Estátua de D. Afonso VI
- ⊕ Portas da Prata ou Porta do Portinho Novo
- ⊕ Cruz de pedra
- ⊕ Paços do Concelho de Angra do Heroísmo
- ⊕ Estátua de Vasco da Gama
- ⊕ Convento de São Gonçalo (sécs. XVI e XVII)
- ⊕ Estátua de D. António (Prior do Crato)
- ⊕ Teatro Angrense (séc. XIX, 1860)
- ⊕ Palácio Bettencourt
- ⊕ Casa do Capitão
- ⊕ Palácio dos Capitães-Generais [2]
- ⊕ Mercado Duque de Bragança

Buildings

Angra do Heroísmo Cathedral (16th c., 1568)

The largest place of worship in the Autonomous Region of the Azores. With an imposing main façade, characterised by the two bell towers with their belfries embellished with white and blue azulejo tile work.

Other Buildings

- ⊕ Misericórdia Church (18th c., 1728)
- ⊕ Quatro Cantos Império of the ⊕ Divine Holy Spirit (20th c., 1916)
- ⊕ Statue of King Afonso VI
- ⊕ Portas da Prata or Portinho Novo Gateway
- ⊕ Stone cross
- ⊕ Angra do Heroísmo Municipal Hall
- ⊕ Statue of Vasco da Gama
- ⊕ São Gonçalo Convent (16th and 17th c.)
- ⊕ Statue of King António (Prior of Crato)
- ⊕ Angrense Theatre (19th c., 1860)
- ⊕ Bettencourt Palace
- ⊕ House of the Capitão
- ⊕ Palace of the Capitães-Generais [2]
- ⊕ Duque de Bragança Market

Freguesia de Nossa Senhora da Conceição Parish

É uma das freguesias urbanas do Concelho de Angra do Heroísmo, sendo parte integrante dessa mesma cidade. Devido a este seu carácter citadino, é a freguesia que mais habitantes concentra, apresentando elevada densidade populacional. O comércio e os serviços são atividades económicas localmente em destaque, onde se insere o sector turístico, que se baseia essencialmente na vasta panóplia de património cultural material presente na freguesia.

N^o Sr^a da Conceição Parish
One of the urban parishes of the Angra do Heroísmo Municipality, forming an integral part of the city. Due to its city characteristics, it is the parish with the most inhabitants, and a high population density. Commerce and the service industry are the most notable local economic activities, and integrated into these is the tourist sector, which is essentially based on the vast range of cultural heritage attractions present in the parish.



N^o de habitantes

Local population

3378 (2021)

Sede de concelho

Municipal seat

Ex libris / Highlight

Obelisco do Alto da

Memória / Alto da

Memória Obelisk [1]

Edificado

- ⊖ Obelisco do Alto da Memória (séc. XIX, 1856) ⊖ Igreja de N^o Sr^a da Conceição (séc. XVI, 1533) ⊖ Igreja de N^o Sr^a da Guia ⊖ Forte de São Sebastião ou Castelo de São Sebastião ou Castelinho (séc. XVI)
- ⊖ Monumento a Manuel António Lino ⊖ Cruzeiro da Serra do Morião ⊖ Fontanário da Cerveja ⊖ Palacete Silveira e Paulo (séc. XIX) ⊖ Império do Outeiro (séc. XVII, 1670 – *império mais antigo da ilha*) ⊖ Moinho do Beco das Alcaçarias ⊖ Biblioteca ⊖ Miradouro do Cantagalo ⊖ Convento de São Francisco ⊖ Solar dos Remédios ⊖ Vários Impérios do Divino Espírito Santo, Ermidas e Capelas

Buildings

- ⊖ Alto da Memória Obelisk (19th c., 1856) ⊖ N^o Sr^a da Conceição Church (16th c., 1533) ⊖ N^o Sr^a da Guia Church ⊖ São Sebastião Fort or São Sebastião Castle or Castelinho (16th c.) ⊖ Monument to Manuel António Lino ⊖ Serra do Morião Cross ⊖ Cerveja Water Fountain ⊖ Silveira e Paulo Palace (19th c.) ⊖ Outeiro Imperio of the Divine Holy Spirit (17th c., 1670 – *the oldest Império on the island*) ⊖ Beco das Alcaçarias Mill Library ⊖ Cantagalo Viewpoint ⊖ São Francisco Monastery ⊖ Remédios Manor House ⊖ Various Impérios of the Divine Holy Spirit, Chapels and Hermitages

■ [2]

O Museu de Angra do Heroísmo é o mais importante espaço museológico da ilha, retratando o contexto histórico da Terceira e também do Arquipélago dos Açores. Angra do Heroísmo Museum is the most important one on the island, representing the historical context of Terceira as well as of the Azores Archipelago.



Freguesia de São Bento Parish

A criação de São Bento enquanto freguesia reconhecida e oficializada remete ao ano de 1572, apesar de documentos paroquiais indicarem a existência deste território 11 anos depois, em 1583. Tendo como orago a figura religiosa que confere nome ao território, São Bento é uma das cinco freguesias urbanas pertencentes ao Concelho de Angra do Heroísmo. Aqui, a atividade tauromáquica encontra-se verdadeiramente demarcada, apresentando-se diversos elementos patrimoniais alusivos à temática.

The creation of São Bento as an officially recognised parish dates back to the year 1572, even though parish documents suggest its existence 11 years later, in 1583. With its patron saint giving his name to the parish, São Bento is one of the five urban parishes belonging to the Angra do Heroísmo Municipality. Bullfighting is a clearly defined activity here, with various associated elements of cultural heritage.



Império de São Luís
São Luís Império

Nº de habitantes

Local population

1913 (2021)


Sede de concelho

Municipal seat

Ex libris / Highlight

Praça de Toiros da

Ilha Terceira /

Terceira Bull Ring 

Edificado

Praça de Toiros da Ilha Terceira (séc. XX, 1984)

Assinalando a relevância que a tauromaquia tem na ilha, esta arena foi construída após o sismo de 1980, que danificou a antiga Praça de Toiros de São João, edificada no local onde atualmente se encontra o Centro Cultural de Congressos de Angra do Heroísmo.

Outros edifícios

- ⊖ Monumento ao Forcado
- ⊖ Monumento ao Touro
- ⊖ Impérios do Divino Espírito Santo de São Luís (séc. XIX, 1893) e do Arco de São Bento (séc. XX, 1951)
- ⊖ Convento de Santo António dos Capuchos (ruínas)

Buildings

Praça de Toiros da Ilha Terceira (20th c., 1984)

Reflecting the importance that bullfighting has on the island, this arena was built after the 1980 earthquake damaged the older São João Bull Ring, which stood on the site where the Angra do Heroísmo Cultural and Conference Centre is now to be found.

Other Buildings

- ⊖ Monument to the Bullfighters
- ⊖ Monument to the Bull
- ⊖ São Luís (19th c., 1893) and Arco de São Bento (20th c., 1951)
- ⊖ Impérios of the Divine Holy Spirit
- ⊖ Santo António dos Capuchos Monastery (ruins)

■ [2]

Olaria de São Bento
São Bento Pottery

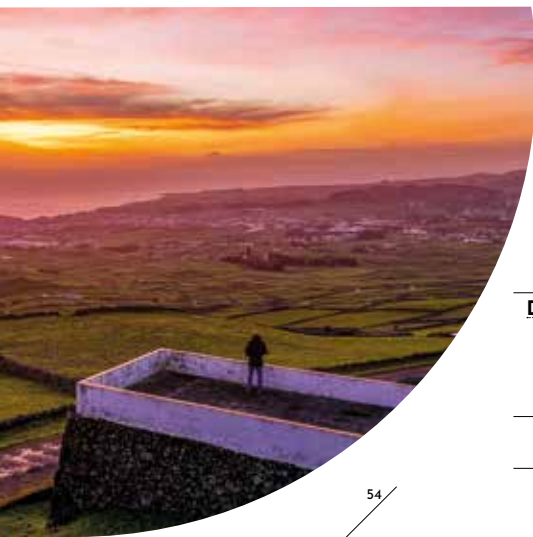


Freguesia de Ribeirinha Parish

Dada a sua proximidade geográfica com o contexto urbano da cidade de Angra do Heroísmo, esta freguesia concentra no seu território um elevado número de residentes, que desfrutam da sua terra entre a natureza verdejante, a vastidão do oceano e os aglomerados de habitações.

Ribeirinha mantém a memória das suas tradições, como é o caso da matança coletiva às sextas-feiras, quando se sacrificava um porco em virtude de um momento de socialização.

Given its geographical closeness to the urban area of the city of Angra do Heroísmo, this parish has a large number of residents, who enjoy their lands tucked between the green of nature, the vastness of the ocean and the groups of houses. Ribeirinha keeps the memory of its traditions alive, for example when the community would come together on Fridays for a social event around the slaughter of a pig.



Nº de habitantes

Local population
2485 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat
6 km, Oh10

Ex libris / Highlight
Serra da Ribeirinha

Edificado

Igreja de São Pedro da Ribeirinha

(séc. XVI)

Imponente construção que mostra duas torres sineiras. Entre estas, encontra-se instalado desde 1950 um relógio da autoria de Alberto Ferreira, antigo sargento. A talha dourada do seu altar e a imagem do Santo Cristo dos Milagres são exemplos de elementos que adornam o interior da igreja.

Casa das Tias Violantes

Local onde outrora as mulheres desempenhavam as suas atividades de tecelagem: mantas, tapetes, panos, e muitos outros artigos, através de técnicas tradicionais.

Vários Impérios do Divino Espírito Santo e Ermidas

Equipamentos

- ⊖ Zona de Lazer da Ribeirinha
- ⊖ Miradouro da Serra da Ribeirinha [1]

Economia local

Principais atividades

- ⊖ Agropecuária
- ⊖ É desde esta freguesia que segue grande parte do fornecimento de leite para Angra do Heroísmo.
- ⊖ Construção civil
- ⊖ Carpintaria

Buildings

São Pedro da Ribeirinha Church (16th c.)

An imposing building with two bell towers. Between them, since 1950, is set a clock made by former sergeant Alberto Ferreira. The gilded engraving of the altarpiece and the image of Santo Cristo dos Milagres are two examples of the items adorning the inside of the church.

Casa das Tias Violantes

In the olden days women would weave here: blankets, rugs, cloths and many other articles made using traditional techniques.

Various Impérios do Divino Holy Spirit and Chapels

Facilities

- ⊖ Ribeirinha Leisure Area
- ⊖ Serra da Ribeirinha Viewpoint [1]

Local Economy

Principal Sectors

- ⊖ Agriculture
- ⊖ This parish provides a large quantity of the milk supplied to Angra do Heroísmo.
- ⊖ Construction
- ⊖ Carpentry

Freguesia de Feteira Parish

Tendo a povoação inicial sido erguida no século XVIII em redor da Ermida de N^o Sr^a das Mercês, existente aos dias de hoje, a Freguesia de Feteira teve um início conturbado, demarcado pela escassez de água, o que atrasou todo o processo de desenvolvimento e expansão. Tal cenário foi somente modificado no século seguinte, verificando-se a expansão de recursos e infraestruturas. Feteira desfruta de vista privilegiada para os Ilhéus das Cabras, elemento com relevante valor turístico.

Initial settlement began in the 18th c., in the surrounds of the N^o Sr^a de Mercês Chapel, which still stands today. The Parish of Feiteira had a troubled start, marked by water shortages, which slowed the process of development and expansion. This situation was only changed in the following century, with the expansion of resources and infrastructure. Feiteira enjoys a privileged view of the Cabras Islets, of important touristic interest.



N^o de habitantes

Local population
1340 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat
9 km, 0h15

Ex libris / Highlight

Ilhéus das Cabras /
Cabras Islets

Edificado

Igreja Paroquial de N^o Sr^a das Mercês (séc. XIX, 1868)

Templo religioso de pequenas dimensões, apresenta inscritas duas datas distintas na sua fachada.

A mais recente refere-se à torre sineira, construída a 1877, enquanto a mais antiga indica o ano de construção da nave da igreja.



● [2]

Buildings

N^o Sr^a das Mercês Parish Church (19th c., 1868)

Small religious building, bearing inscriptions of two separate dates on the façade. The more recent one refers to the bell tower, built in 1877, whilst the older date indicates the construction year of the church's nave.



● [3]

Impérios do Divino Espírito Santo

⊕ da Mercê das Feteiras
(séc. XX, 1921) [2]

⊕ da Ponta Nova (séc. XX, 1928) [3]

Impérios of the Divine Holy Spirit

⊕ Mercê das Feteiras

(20th c., 1921) [2]

⊕ Ponta Nova (20th c., 1928) [3]

Ermida de N^o Sr^a das Mercês

(séc. XVI, 1590)

A escolha desta figura religiosa deve-se à proximidade da ermida ao mar, uma vez que N^o Sr^a das Mercês é associada aos marinheiros.

N^o Sr^a das Mercês Chapel

(16th c., 1590)

The choice of religious figure owes itself to the chapel's closeness to the sea, as N^o Sr^a das Mercês is associated with seafarers.

Natureza

Áreas classificadas

- ⊖ Rede Natura 2000
- ⊖ Geoparque Açores

Na linha de costa

- ⊖ Zona Balnear da Fajã do Fisher / Serretinha [1]
- ⊖ **TER 10** Ilhéus das Cabras

No interior da ilha

- ⊖ Pico Dona Joana [2]
- ⊖ Grutas das Mercês

Nature

Classified Areas

- ⊖ Natura 2000 Network
- ⊖ Azores Geopark

Along the coast

- ⊖ Fajã do Fisher / Serretinha Bathing Area [1]
- ⊖ **TER 10** Ilhéus das Cabras

The island's interior

- ⊖ Dona Joana Peak [2]
- ⊖ Mercês Caves



Equipamentos

- ⊖ Miradouro da Laginha
- ⊖ Miradouro da Serretinha

Facilities

- ⊖ Laginha Viewpoint
- ⊖ Serretinha Viewpoint



Vila do Porto Judeu Town

Diz-se que foi nesta freguesia que desembarcaram os primeiros povoadores da Ilha Terceira, não se conhecendo data de fundação da mesma. Este território foi, em 1581, palco da afamada Batalha da Salga, disputando forças a comitiva de D. Filipe I contra apoiantes de D. António (Prior do Crato) e outros pretendentes à sucessão ao trono que D. Sebastião ocupara. A vitória foi alcançada pelos portugueses devido ao conhecimento do terreno, conseguindo motivar a expulsão dos rivais.

It is said that that the first settlers to arrive on Terceira Island disembarked in this parish, whose founding date is unknown. In 1581 these lands were the scene of the famous Battle of Salga, where the forces of King Filipe I of Spain's entourage faced the supporters of King António (prior of Crato) and other pretenders to the throne that King Sebastião had occupied. Victory went to the Portuguese, thanks to their knowledge of the terrain, and they succeeded in expelling the invasion.



Nº de habitantes

Local population

2296 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance

to municipal seat

12 km, Oh15

Ex libris / Highlight

Algar do Carvão /

Algar do Carvão

Cavern



PETER FRANCISCO

N: 1760 – F: 1831

Apesar de na minha terra natal não ter alcançado qualquer reconhecimento, o meu nome foi notado após ter emigrado para os Estados Unidos da América devido à minha brava participação em vários movimentos revolucionários, sendo visto como um herói português.

Although I never gained recognition in the land of my birth, I made a name for myself after my emigration to the United States of America through my brave participation in several revolutionary actions. I was seen as a Portuguese hero.

Natureza

Áreas classificadas

- ⊖ Rede Natura 2000
- ⊖ Geoparque Açores

Na linha de costa

- ⊖ Gruta das Agulhas
- ⊖ Piscina Natural do Refugo [1]
- ⊖ Baía do Refugo

No interior da ilha

- ⊖ Lagoa do Ginjal
- ⊖ Pico do Malhão
- ⊖ Pico do Funil
- ⊖ **TER 3** Caldeira de Guilherme Moniz (Área Protegida de Gestão de Recursos)
- ⊖ **TER 1** Reserva Natural Geológica do Algar do Carvão
- ⊖ Furnas do Enxofre [2]
- ⊖ Planalto Central e Costa Noroeste (Área Protegida para a Gestão de *Habitats* ou *Espécies*)

Equipamentos

- ⊖ Porto piscatório de Porto Judeu
- ⊖ Miradouro Maria Augusta de Castro
- ⊖ Miradouro da Cruz do Canário
- ⊖ Miradouro Ponta dos Coelhos
- ⊖ Miradouro Francisco Elias Simões "Chico Elias"
- ⊖ Passeio Marítimo dos Artistas
- ⊖ Passeio Gentes do Mar e da Terra
- ⊖ **PRC07 TER** Passagem das Bestas
- ⊖ **PRC10 TER** Algar do Carvão – Furnas do Enxofre

Nature

Classified Areas

- ⊖ Natura 2000 Network
- ⊖ Azores Geopark

Along the coast

- ⊖ Agulhas Cave
- ⊖ Refugo Natural Swimming Pool [1]
- ⊖ Refugo Bay

The island's interior

- ⊖ Ginjal Lake
- ⊖ Malhão Peak
- ⊖ Funil Peak
- ⊖ **TER 3** Caldeira de Guilherme Moniz (Protected Area for Resource Management)
- ⊖ **TER 1** Reserva Natural Geológica do Algar do Carvão
- ⊖ Furnas do Enxofre [2]
- ⊖ Central Plateau and Northeast Coast (Protected Area for Habitat or Species Management)

Facilities

- ⊖ Porto Judeu Fishing Port
- ⊖ Maria Augusta de Castro Viewpoint
- ⊖ Cruz do Canário Viewpoint
- ⊖ Ponta dos Coelhos Viewpoint
- ⊖ Francisco Elias Simões "Chico Elias" Viewpoint
- ⊖ Artistas Seafront Walk
- ⊖ Gentes do Mar e da Terra Walk
- ⊖ **PRC07 TER** Passagem das Bestas
- ⊖ **PRC10 TER** Algar do Carvão – Furnas do Enxofre



Vila de São Sebastião Town

De relevância incontestável, a vila de São Sebastião inaugurou-se com outra denominação distinta - Lugar da Ribeira de Frei João -, sendo uma das mais antigas povoações de Angra do Heroísmo. Chegou, inclusive, a ser considerada sede de concelho, por determinação de D. Manuel I em 1503. Contudo, cerca de três séculos e meio mais tarde, em 1855, perdeu tal estatuto, que agregava, para além do seu próprio território, as freguesias de Porto Judeu, Raminho e Altares.

Of incontestable importance, the town of São Sebastião was inaugurated with a completely different name - Lugar da Ribeira de Frei João - and was one of the oldest settlements of Angra do Heroísmo. It also came to be considered the municipal seat, by order of King Manuel I in 1503. However, around three and a half centuries later, in 1855, it lost this status, which had included, as well as its own lands, the parishes of Porto Judeu, Raminho and Altares.



Nº de habitantes

Local population


2049 (2021)

Distância rodoviária à sede de concelho

Road distance
to municipal seat

15 km, 0h20

Ex libris / Highlight

Igreja de São
Sebastião / São
Sebastião Church 



**FRANCISCO
FERREIRA
DRUMMOND**

N: 1796 – F: 1858

Orgulho-me de ter sido um cidadão deveras ativo no que concerne à atividade cívica na minha freguesia. Evidenciei-me enquanto músico, organeiro, paleógrafo, político e historiógrafo, tendo produzido diversas obras sobre a história dos Açores, com especial enfoque na Ilha Terceira.

I am proud to have been a truly active citizen as far as my parish's civic activity was concerned. I was an accomplished musician, organ player, palaeographer, politician and historian, having produced diverse works about the history of the Azores, with particular focus on the island of Terceira.



Perspetiva da
Ponta das Cavalas
View of the Cavalas
Headland

Edificado

Igreja Matriz de São Sebastião (séc. XV, 1455)

Ostentando estilo manuelino, consta que é uma das construções religiosas mais antigas de toda a ilha.

Vários edifícios

⊖ Ermidas de Maria Vieira, de N^o Sr^a da Graça e de Santa Ana ⊖ Impérios do Divino Espírito Santo da Ribeira Seca (séc. XIX, 1889) e de São Sebastião (séc. XX, 1918) ⊖ Fortes das Cavalas, das Contendas, de Greta, de Santa Catarina das Mós, do Bom Jesus e do Pesqueiro dos Meninos ⊖ Monumento a Ferreira Drummond ⊖ Farol das Contendas (séc. XX, 1928) [2]

Equipamentos

⊖ PRO5 TER Fortes de São Sebastião
⊖ Zona Balnear da Salga

Buildings

São Sebastião Mother Church (15th c., 1455)

Displaying the Manueline style, this is one of the oldest religious buildings on the island.

Various buildings

⊖ Maria Vieira, N^o Sr^a da Graça and Santa Ana Chapels
⊖ Ribeira Seca (19th c., 1889) and São Sebastião (19th c., 1918) Impérios of the Divine Holy Spirit
⊖ Cavalas, Contendas, Greta, Santa Catarina das Mós, Bom Jesus and Pesqueiro dos Meninos Forts
⊖ Monument to Ferreira Drummond
⊖ Contendas Lighthouse (20th c., 1928) [2]

Facilities

⊖ PRO5 TER Fortes de São Sebastião
⊖ Salga Bathing Area



Gastronomia local

Local Gastronomy

- ⊖ Alcatra
- ⊖ Torresmos
- ⊖ Morcela e linguiça
- ⊖ Coelho
- ⊖ Espetada de carne Angus
- ⊖ Beef stew
- ⊖ Pork crackling
- ⊖ Black pudding and sausage
- ⊖ Rabbit
- ⊖ Angus beef skewers
- ⊖ Alcatra de peixe
- ⊖ Cracas
- ⊖ Cavacos
- ⊖ Lapas
- ⊖ Fish Stew
- ⊖ Barnacles
- ⊖ Slipper lobster
- ⊖ Limpets
- ⊖ Dona Amélia
- ⊖ Alfenim
- ⊖ Conde da Praia
- ⊖ Doce de vinagre
- ⊖ Cornucópias
- ⊖ Arroz doce
- ⊖ Dona Amélia cake
- ⊖ Sugar paste
- ⊖ Potato Tart
- ⊖ Sugared egg and vinegar dessert
- ⊖ Sweet-filled cornets
- ⊖ Rice pudding
- ⊖ Vinho verde
- ⊖ Cervejas artesanais
- ⊖ Queijo
- ⊖ Verdelho wine
- ⊖ Artesanal beers
- ⊖ Cheese



Habitantes da ilha

Local People

Os Terceirenses

Os habitantes da Terceira destacam-se por serem um povo genuinamente prestável e hospitaleiro, cujo trato para com os turistas em nada se distingue do trato para com um conterrâneo. Assim, fazem com que os visitantes se sintam em casa, envolvidos no conforto que a ilha e as pessoas lhes transmitem. Orgulhosos das suas raízes, os terceirenses prezam afincadamente a sua identidade e cultura, valorizando as suas tradições. Salienta-se ainda a enorme estima que têm pelos graciosenses, estabelecendo com eles uma relação de irmandade devido à proximidade geográfica entre ambas as ilhas.

The Terceirenses

The people of Terceira stand out as being genuinely helpful and hospitable, treating tourists in the same manner as they treat fellow islanders. In this way they make visitors feel at home, surrounded by the comforts which the island and the people provide. Proud of their roots, the Terceirenses strongly cherish their identity and culture, valuing and upholding their traditions. Their great affection for the islanders of Graciosa is evident, with the well-established brotherly relationship between the people of the two islands due to their geographical proximity.



Agenda do Concelho

Municipal Calendar

Fevereiro / Março

⊖ **Toda a ilha:** Carnaval

February

⊖ **Island-wide:** Carnival

Maio a outubro

⊖ **Toda a ilha:** Touradas à Corda

May to October

⊖ **Island-wide:** Roped Bullfights

Maio

⊖ **Toda a ilha:** Celebrações do Espírito Santo ⊖ **Última semana/ Santa Luzia:** F* do Império da Rua do Conde

May

⊖ **Island-wide:** Divine Holy Spirit Celebrations
⊖ **Last week/ Santa Luzia:** F* of Império da Rua do Conde

Junho

⊖ **Sé:** Sanjoaninas ⊖ **Sé:** F* Branca

June

⊖ **Sé:** Sanjoaninas
⊖ **Sé:** F* Branca

Julho

2ª semana/ Ribeirinha: F* de St^o António da Ribeirinha
⊖ **2ª semana/ São Bento:** F* do Império do Largo de São Bento ⊖ **3ª semana/ Conceição:** F* do Império dos Inocentes da Guarita ⊖ **3ª semana/ Porto Judeu:** F* de St^o António do Porto Judeu ⊖ **Última semana/ São Sebastião:** F* de Santana
⊖ **Último fim de semana/ Doze Ribeiras:** F* de St^o António das Doze Ribeiras

July

⊖ **2nd week/ Ribeirinha:** F* of St^o António da Ribeirinha
⊖ **2nd week/ São Bento:** F* of Largo de São Bento Império
⊖ **3rd week/ Conceição:** F* of Inocentes da Guarita Império
⊖ **3rd week/ Porto Judeu:** F* of St^o António do Porto Judeu
⊖ **Last week/ São Sebastião:** F* of Santana ⊖ **Last weekend/ Doze Ribeiras:** F* of St^o António das Doze Ribeiras

Agosto

⊖ **1º fim de semana/ Terra Chã:** F* de St^o António da Terra Chã
⊖ **2ª semana/ Feteira:** F* de N^a Sr^a da Consolação
⊖ **2ª e 3ª semana/ São Mateus**

August

⊖ **1st weekend/ Terra Chã:** F* of St^o António da Terra Chã
⊖ **2nd week/ Feteira:** F* of N^a Sr^a da Consolação
⊖ **2nd & 3rd week/ São Mateus**



da Calheta: F* de Stº António de S. Mateus ⊕ **3ª semana/ Cinco Ribeiras:** F* de Stº António das Cinco Ribeiras ⊕ **3º fim de semana/ Posto Santo:** F* de Stº António do Posto Santo ⊕ **Última semana/ Raminho:** F* do Coração de Jesus do Raminho

da Calheta: F* of Stº António de S. Mateus ⊕ **3rd week/ Cinco Ribeiras:** F* of Stº António das Cinco Ribeiras ⊕ **3rd weekend/ Posto Santo:** F* of Stº António do Posto Santo ⊕ **Last week/ Raminho:** F* of Coração de Jesus do Raminho

Agosto / Setembro

⊕ **Última semana de agosto ou 1ª semana de setembro, Santa Barbara:** F* de Stº António de Santa Bárbara

August / September

⊕ **Last week of August or 1st week of September, Santa Barbara:** F* of Stº António de Santa Bárbara

Setembro

⊕ **1º fim de semana/ São Bartolomeu:** F* de Stº António de S. Bartolomeu ⊕ **1ª fim de semana/ Altares:** F* de Nª Srª de Lourdes ⊕ **2º fim de semana/ Serreta:** F* de Nª Srª dos Milagres ⊕ **3ª semana/ São Pedro:** F* de São Carlos

September

⊕ **1st weekend/ São Bartolomeu:** F* of Stº António de S. Bartolomeu ⊕ **1st weekend/ Altares:** F* of Nª Srª de Lourdes ⊕ **2nd weekend/ Serreta:** F* of Nª Srª dos Milagres ⊕ **3rd week/ São Pedro:** F* of São Carlos

Outubro

⊕ **Terrã Chã:** F* da Castanha

October

⊕ **Terrã Chã:** Chestnut Festival

Glossário / Glossary

PR[n.] TER – Percurso Pedestre de Pequena Rota / Short Distance Walking Route
GR[n.] TER – Percurso Pedestre de Grande Rota / Long Distance Trail
TER [n.] – Geossítio / Geosite

N / F – Nascimento - Falecimento / born - died

séc. – século / c.– century

Nª Srª – Nossa Senhora / Our Lady

S. / Stº – São - Santo / St. – Saint

SOS 112

Contactos / Contacts

Posto de Turismo de Angra do Heroísmo

(+351) 295 213 393

Núcleo Museológico dos Altares

(+351) 295 989 100

Núcleo Museológico de São Bartolomeu

(+351) 295 332 737

Palácio dos Capitães-Generais

(+351) 295 402 300

Museu Vulcanoespeleológico

(+351) 295 212 992

Observatório do Ambiente dos Açores -

- Centro de Ciência de Angra Heroísmo

(+351) 295 217 845

Núcleo de História Militar - Manuel

Coelho Baptista de Lima

(+351) 295 218 383

^{PT} As informações deste roteiro são as mais atualizadas no momento da sua impressão. Alguns dados podem sofrer posteriores alterações, pelos quais a Câmara do Comércio de Angra do Heroísmo não se pode responsabilizar. Também não se pode responsabilizar por qualquer dano ou inconveniente decorrente da informação que este roteiro contém.

^{EN} The information provided in this guide is the most up to date at the time of printing. Some details may subsequently alter, for which the Câmara do Comércio de Angra do Heroísmo may not be held responsible. Nor may they be held responsible for any damages or inconveniences resulting from the information contained in this guide.

Capa / Cover

Baía de Angra do Heroísmo /
Angra do Heroísmo bay

Promotor, propriedade e publicação
Promoter, owner and publisher



Parceria / Partner



Angra do Heroísmo

CÂMARA MUNICIPAL

Ficha técnica / Technical sheet

Produção escrita e fotografia /
Production and photography

Foge comigo! – Adriana Santos,
Ana Sousa, Armando Carvalho,
Diogo Carvalho, Fernando Romão

www.fogecomigo.pt – info@fogecomigo.pt

Design gráfico e paginação /
Graphic design and pagination

Foge comigo! – Rui Henrique

Ilustração / Illustration – José Josué

Tradução / Translation – Freya Gledhill

Impressão / Printing

GM – Of. Artes Gráficas Lda.

Tiragem / Print run

5000 exemplares / copies

Copyright – Câmara de Comércio
de Angra do Heroísmo

Distribuição / Distribution

Gratuita / Free

Depósito legal / Legal deposit number

522731/23

ISBN – 978-989-35386-1-6

1ª edição / 1st edition – 2023

Açores No rumo da sustentabilidade

The Azores Towards sustainability

Desde dezembro de 2017 que o Governo dos Açores está a desenvolver um quadro de iniciativas, em todas as ilhas, que envolve entidades públicas, agentes privados e população em geral, com o qual pretende obter um reconhecimento pleno de Destino Turístico Sustentável.

O processo segue os critérios aplicados a um destino turístico estabelecidos pelo GSTC (Conselho Global de Turismo Sustentável / Global Sustainable Tourism Council) e é assistido e auditado pela EarthCheck, órgão certificado pelo próprio GSTC.

Os Açores foram, a nível mundial, o primeiro arquipélago a desenvolver e a obter esta certificação de destino sustentável.

Since December 2017 the Government of the Azores has been developing a set of initiatives, across all of the islands and with the involvement of public authorities, private bodies and the general population, whose aim is to obtain full recognition as a Sustainable Tourism Destination. The process follows the criteria applied to tourist destinations, established by the GSTC (Global Sustainable Tourism Council), and is observed and audited by EarthCheck, a GSTC certified body.

The Azores were the first archipelago in the world to develop and receive this sustainable destination certification.

www.sustainable.azores.gov.pt



azoresgeopark.com



parquesnaturais.azores.gov.pt



www.unesco.org

Geoparque Açores / Parque Natural da Terceira / Património Mundial da UNESCO – Centro Histórico de Angra do Heroísmo (1983) / Azores Geopark / Terceira Natural Park / UNESCO World Heritage Site – Historic Centre of Angra do Heroísmo (1983)

Explore
TERCEIRA
AÇORES



www.exploreterceira.com

ACORES
2020
Associação Açores 2020
FECD 0156



GOVERNO
DOS AÇORES

PORTUGAL
2020



UNião Europeia
Fundo Europeu de
Desenvolvimento Regional